

## ЗМІСТ

### ***Петро БІЛОУСЕНКО***

В.В. НІМЧУК – УЧЕНИЙ, НАСТАВ-  
НИК, ОРГАНІЗАТОР НАУКИ ..... 5

СПИСОК НАУКОВИХ ПРАЦЬ  
ДОКТОРА ФІЛОЛОГІЧНИХ НАУК,  
ПРОФЕСОРА, ЧЛЕНА-КОРЕСПОН-  
ДЕНТА НАН УКРАЇНИ ВАСИЛЯ  
ВАСИЛЬОВИЧА НІМЧУКА ..... 16

### **Історія мови**

#### ***Дмитро ГРИНЧИШИН***

СТУПЕНЮВАННЯ ПРИСЛІВНИКІВ  
В УКРАЇНСЬКИХ ПАМ'ЯТКАХ XVI  
– ПЕРШОЇ ПОЛОВИНИ XVII СТ. .... 33

#### ***Володимир БІЛОБРОВЕЦЬ***

ЮВІЛЕЙНЕ ВИДАННЯ ІВАНОМ ОГ-  
ЄНКОМ “ТРАМАТИКИ УКРАЇНСЬКОЇ  
МОВИ” О.ПАВЛОВСЬКОГО ..... 47

#### ***Олександр БОНДАР***

СТАНОВЛЕННЯ ФУНКЦІОНАЛЬНО-  
СЕМАНТИЧНИХ ЗОН ТЕМПОРАЛЬ-  
НОСТІ В УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ ..... 51

#### ***Wiesław WITKOWSKI***

О ПОЧАТКАХ LEKSYKOGRAPHII  
ZACHODNIORUSKIEJ ..... 63

#### ***Борис ГАЛАС***

З ІСТОРІЇ УКРАЇНСЬКО-РОСІЙ-  
СЬКОГО СЛОВНИКА  
ПИЛИПА МОРАЧЕВСЬКОГО ..... 66

#### ***Василь ЗАДОРОЖНИЙ***

ЕТИМОЛОГІЧНА ДАВНИНА  
ДІЄСЛОВА *БУТИ* ..... 74

### ***Віктор МОЙСІЄНКО***

“КЛЮЧЬ ЦРґСТВА НЕБЕСНОГО...»  
ГАРАСИМА СМОТРИЦЬКОГО –  
ПАМ'ЯТКА УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ  
ДРУГОЇ ПОЛОВИНИ XVI СТОЛПТТЯ  
..... 81

#### ***Наталія ПУРЯЄВА***

ЦЕРКОВНО-ОБРЯДОВА ТЕРМІНОЛО-  
ГІЯ: НОМЕНКЛАТУРА БОГОСЛУЖ-  
БОВИХ КНИГ ..... 86

#### ***Левко ПОЛЮГА***

АБСТРАКТНІ СЛОВА  
В УКРАЇНСЬКИХ ІСТО-  
РИЧНИХ СЛОВНИКАХ ..... 103

#### ***Адам ФАЛОВСЬКИЙ***

УКРАЇНСЬКИЙ ЛЕКСИЧНИЙ МАТЕ-  
РІАЛ В *ALLGEMEINES POLYGLOT-  
TENLEXICON DER NATURGESCHICHTE*  
Ф.А. НЕМНІХА З 1793-1795  
РОКІВ ..... 108

#### ***Віра ФРАНЧУК***

УКРАЇНСЬКА І БІЛОРУСЬКА МОВИ  
В ПЕДАГОГІЧНІЙ ДІЯЛЬНОСТІ  
ВАТРОСЛАВА ЯГІЧА ..... 117

#### ***Інна ЧЕПІГА***

СЛОВЕСНО-ХУДОЖНІ ОБРАЗИ ЯК  
ОСНОВА ПЕРШИХ УКРАЇНСЬКИХ  
ТВОРІВ КНИЖНОЇ ПОЕЗІЇ ..... 125

#### ***Галина ЧУБА***

СТРУКТУРНО-СТИЛІСТИЧНІ  
ОСОБЛИВОСТІ УЧИТЕЛЬНИХ  
ЄВАНГЕЛІЙ ДРУГОЇ ПОЛО-  
ВИНИ XVI – XVII СТ. .... 141

## **Ономастика**

**Любомир БЕЛЕЙ**

ПРО ХРИСТІЯНСЬКІ ДЖЕРЕЛА  
УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРНО-  
ХУДОЖНЬОЇ АНТРОПОНІМІЇ  
XIX – XX СТ. .... 150

**Олена КАРПЕНКО**

ТРАНСФОРМАЦІЯ ТА ЗАМІНА  
ВЛАСНИХ НАЗВ ЯК КОНЦЕП-  
ТУАЛЬНА ПЕРЕБУДОВА ..... 154

**Юрій КАРПЕНКО**

УКРАЇНСЬКА МЕНТАЛЬНІСТЬ:  
ПАЛЕОЛІНГВІСТИЧНЕ ДЕКО-  
ДУВАННЯ /П/. БОГ ..... 162

**Павло ЧУЧКА**

ТРАДИЦІЙНІ ІМЕНА ЗАКАРПАТ-  
СЬКИХ УКРАЇНЦІВ ..... 171

## **Діалектологія**

**Ганна МАРТИНОВА**

ФУНКЦІОНУВАННЯ ОПОЗИЦІЇ  
/І/ : /И/ У СЕРЕДНЬОНАДДІНП-  
РЯНСЬКИХ ГОВІРКАХ ..... 195

**Іван САБАДОШ**

ЗВЕДЕНИЙ ТЕМАТИЧНИЙ  
СЛОВНИК ЯК ВИД ЛЕКСИ-  
КОГРАФІЧНОЇ ПРАЦІ ..... 206

## **Дослідження української мови як сакральної**

**Ганна АРПОЛЕНКО**

П. МОРACHEВСЬКИЙ І ПЕРШИЙ  
ПОВНИЙ ПЕРЕКЛАД СВ. ЄВАН-  
ГЕЛІЯ НОВОУКРАЇНСЬКОЮ  
МОВОЮ ..... 212

**Світлана САБЛІНА**

ТЕРМІНИ НА ПОЗНАЧЕННЯ  
ДРУГОГО СТУПЕНЯ СВЯЩЕН-  
СТВА В УКРАЇНСЬКІЙ  
ПИСЕМНІЙ ТРАДИЦІЇ ..... 221

**Валентина СТАТЄЄВА**

ВНЕСОК ПИЛИПА МОРАЧЕВСЬКО-  
ГО В РОЗВИТОК БІБЛІЙНОГО СТИ-  
ЛЮ УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРНОЇ  
МОВИ. ЦЕНЗУРНА ІСТОРІЯ ЙОГО  
ПЕРЕКЛАДІВ ..... 230

## **Словотвір**

**Ірина ФАРІОН**

СЛОВОВІРНІ НОРМИ В КОН-  
ТЕКСТІ НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬ-  
ТУРНИХ ОРІЄНТАЦІЙ ..... 250